

**Tm/Ufs/NtM 17 / 129- 139/ 20.06.2019****Sisältö - Innehåll - Content (129 -139 / 2019)**

<b>Alue / Område / Area</b>	<b>Tiedonanto / Notis / Notice</b>	<b>Kartor / Kort / Charts</b>
Suomenlahti	*130/2019	18, 19, 952, A, B
	*131/2019	18, A, B
	*132/2019	14, 138, A
Saaristomeri	*133/2019	32, 162, C
Ahvenanmeri	*134/2019	32, 160, C
Selkämeri	*135(T)/2019	42, 125, E
	*136/2019	42, 43, 125, 955, E
Merenkurkku	*129/2019	47, F
Vuoksen vesistö	*137/2019	L, M, S, V
Kymijoen vesistö	*138/2019	K
Tiedotuksia	*139/2019	

**Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

<b>Kartta / Kort / Chart</b>	<b>Tiedonannot / Notiser / Notices</b>
14	*132/2019
18	*130/2019, *131/2019
19	*130/2019
32	*133/2019, *134/2019
42	*135(T)/2019, *136/2019
43	*136/2019
47	*129/2019
125	*135(T)/2019, *136/2019
138	*132/2019
160	*134/2019
162	*133/2019
952	*130/2019
955	*136/2019
A	*130/2019, *131/2019, *132/2019
B	*130/2019, *131/2019
C	*133/2019, *134/2019
E	*135(T)/2019, *136/2019
F	*129/2019
K	*138/2019
L	*137/2019
M	*137/2019
S	*137/2019
V	*137/2019

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*130 /2019 (2019-06-19)

Suomi. Suomenlahti. Espoo - Suomen talousvyöhyke (EEZ). Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Esbo - Finlands ekonomiska zon (EEZ). Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Espoo - Finland's EEZ. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	94 /2019
19 (INT 1251)	70 /2019
952	119 /2019
A627,A627.3,A628,A/Helsinki - Tallinna	119 /2019
B627,B627.3,B628,B/Helsinki - Tallinn	118 /2019

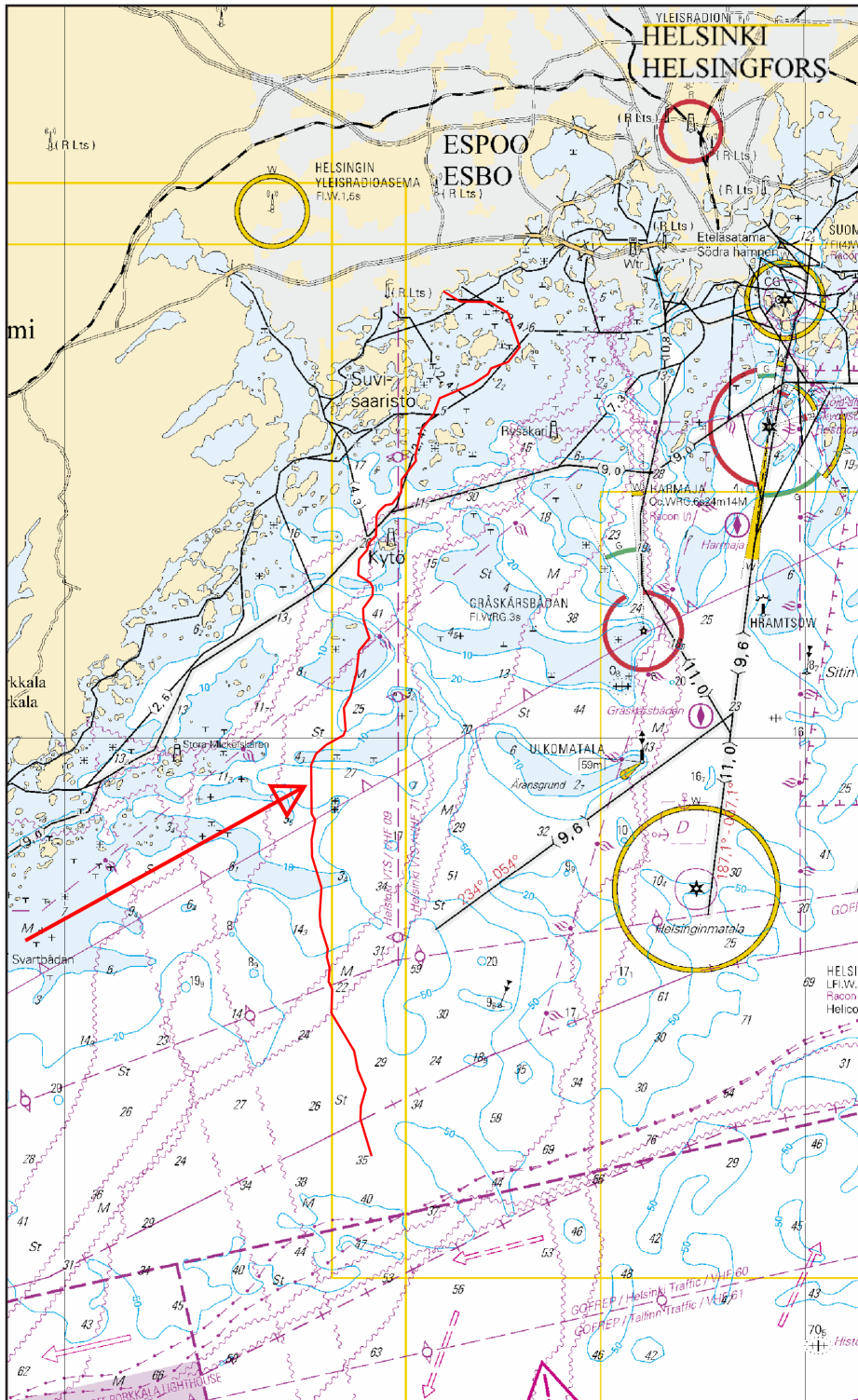
1 18, 19, 952, A627, A627.3, A628, A/Helsinki - Tallinna, B627, B627.3, B628, B/Helsinki - Tallinn

(1) 60°09.047'N 24°45.336'E  
(2) 60°08.836'N 24°46.052'E  
(3) 60°08.827'N 24°47.230'E  
(4) 60°08.601'N 24°47.975'E  
(5) 60°07.922'N 24°48.441'E  
(6) 60°07.618'N 24°47.975'E  
(7) 60°07.486'N 24°47.284'E  
(8) 60°07.370'N 24°47.145'E  
(9) 60°07.172'N 24°46.564'E  
(10) 60°06.878'N 24°45.203'E  
(11) 60°06.556'N 24°44.936'E  
(12) 60°06.245'N 24°44.455'E  
(13) 60°05.739'N 24°44.210'E  
(14) 60°05.620'N 24°44.231'E  
(15) 60°05.261'N 24°43.675'E  
(16) 60°04.979'N 24°43.629'E  
(17) 60°04.749'N 24°43.272'E  
(18) 60°04.716'N 24°42.988'E  
(19) 60°04.582'N 24°42.710'E  
(20) 60°04.096'N 24°42.602'E  
(21) 60°03.964'N 24°42.345'E  
(22) 60°03.818'N 24°42.254'E  
(23) 60°03.624'N 24°41.928'E  
(24) 60°03.303'N 24°41.895'E  
(25) 60°03.153'N 24°42.371'E  
(26) 60°03.055'N 24°42.473'E  
(27) 60°02.887'N 24°42.461'E  
(28) 60°02.611'N 24°42.087'E  
(29) 60°02.397'N 24°42.101'E  
(30) 60°02.021'N 24°42.331'E  
(31) 60°01.765'N 24°41.926'E  
(32) 60°01.328'N 24°41.822'E  
(33) 60°00.862'N 24°41.584'E  
(34) 60°00.605'N 24°41.3110'E  
(35) 60°00.152'N 24°41.379'E  
(36) 60°00.060'N 24°41.288'E  
(37) 59°59.870'N 24°40.622'E  
(38) 59°59.689'N 24°40.194'E  
(39) 59°59.445'N 24°39.981'E  
(40) 59°58.476'N 24°40.008'E  
(41) 59°58.332'N 24°40.146'E  
(42) 59°57.946'N 24°40.006'E  
(43) 59°57.602'N 24°40.024'E  
(44) 59°56.964'N 24°40.394'E  
(45) 59°56.397'N 24°40.325'E  
(46) 59°56.180'N 24°40.367'E  
(47) 59°55.729'N 24°40.646'E  
(48) 59°55.551'N 24°40.622'E  
(49) 59°55.348'N 24°40.731'E  
(50) 59°55.052'N 24°40.689'E  
(51) 59°54.890'N 24°40.832'E  
(52) 59°54.419'N 24°40.798'E  
(53) 59°53.640'N 24°41.721'E  
(54) 59°53.246'N 24°41.886'E  
(55) 59°52.872'N 24°42.186'E  
(56) 59°52.515'N 24°41.995'E  
(57) 59°52.255'N 24°41.987'E  
(58) 59°51.717'N 24°42.327'E

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Lilaco Offshore Oy, 2019)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Ulkomatala. Poistettu poiju. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ulkomatala. Boj indragen. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Ulkomatala. Buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

A628

B628

Edellinen / Föregående / Previous

130 /2019

130 /2019

130 /2019

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

253(T) /2018

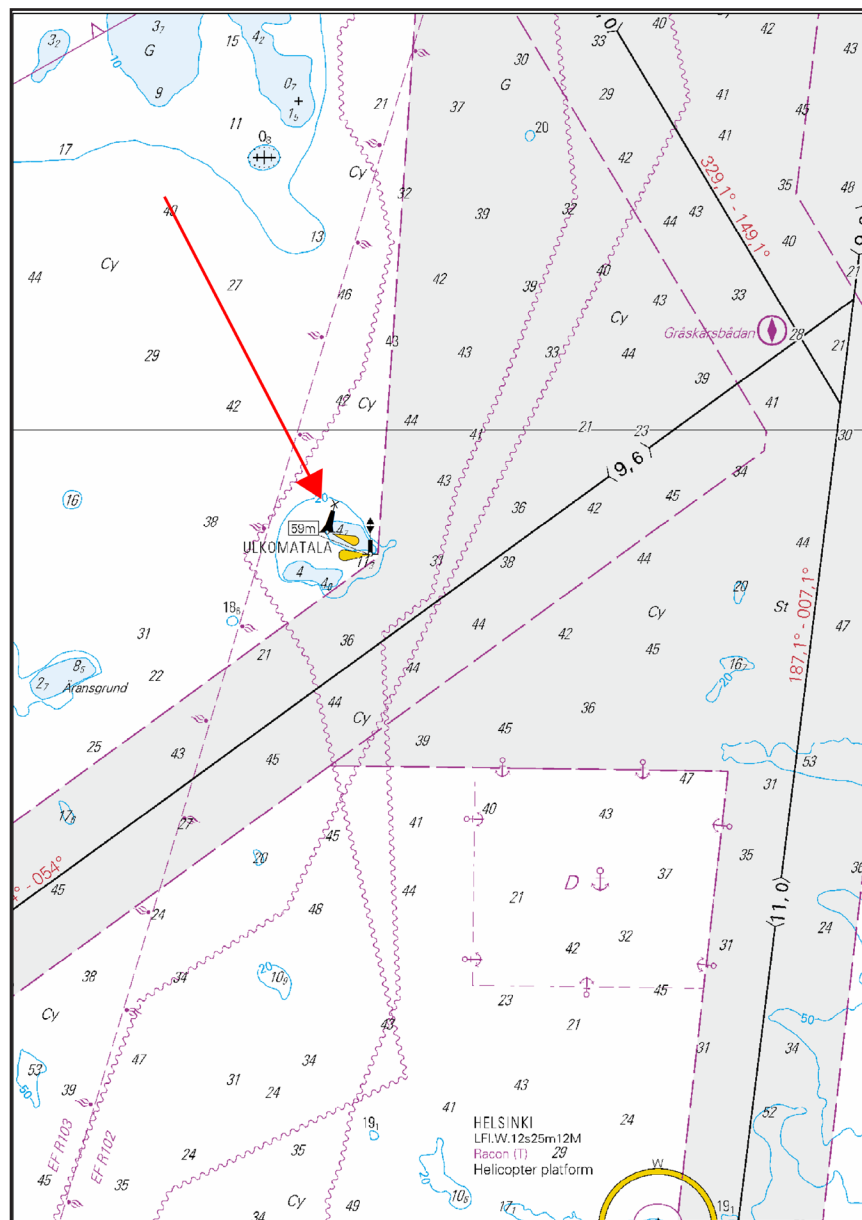
1 18, A628, B628

Poista  
Stryk  
Delete



59°59.601'N 24°53.025'E | 84562

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )

**\*132 /2019** (2019-06-19)

**Suomi. Suomenlahti. Kotka. Mussalo. Viikarinsaari. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Kotka. Mussalö. Viikarinsaari. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo. Viikarinsaari. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
14 (INT 1246)	113 /2019
138 (INT 1155)	70 /2019
A610,A610.1	131 /2019

1 14, 138, A610, A610.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°24.484'N 26°55.300'E | 648

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )

## Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

**\*133 /2019** (2019-06-19)

**Suomi. Saaristomeri. Föglö. Enskär. Turvalaitteet**  
**Finland. Skärgårdshavet. Föglö. Enskär. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Archipelago Sea. Föglö. Enskär. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
32 (INT 1195)	116 /2019
162 (INT 1157)	83 /2019
C753	120 /2019

1 32, 162, C753

Poista  
Stryk  
Delete



60°04.340'N 20°18.325'E | 28946




( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

**\*134 /2019** (2019-06-19)

**Suomi. Ahvenanmeri. Maarianhaminan edusta. Uudet radioilmoittautumispisteet. Väylät**  
**Finland. Ålands hav. Inloppet till Mariehamn. Nya radiatorapporteringspunkter. Farleder**  
**Finland. Aland Sea. Off Mariehamn. New Radio Reporting Points. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
32 (INT 1195)	133 /2019
160 (INT 1156)	
C756,C756.2	133 /2019

1	32, 160, C756, C756.2		Archipelago VTS VHF ch. 71 Marhällan N (20min)	60°02.0'N 19°52.0'E
2	32, 160, C756, C756.2		Archipelago VTS VHF ch. 71 Marhällan S (20min)	60°01.7'N 19°52.2'E
3	32, 160, C756, C756.2		Archipelago VTS VHF ch. 71 Korsö (20min)	60°01.5'N 19°53.6'E

4

Ilmoittautumispisteiden nuolten suunnat osoittavat väylän mukaisesti kohti Maarianhaminaa.  
 Rapporteringspunkternas pilar pekar i farledens riktning mot Mariehamn.  
 The arrowheads of the radio reporting points point in the general direction of vessels bound for Mariehamn.  
 ( Archipelago VTS - Mariehamn, 2019 )

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

\*135(T) /2019 (2019-06-19)

**Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. ODAS -poiju. Turvalaitteet**

**Finland. Bottenhavet. Björneborg. Vetenskär (Tahkoluoto). ODAS-boj. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Bothnian Sea. Pori. Tahkoluoto. ODAS buoy. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

125 (INT 1151)

E807,E809


Edellinen / Föregående / Previous

267 /2018

266 /2018

123 /2019

Ajankohta: avovesikauden loppuun  
 Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen  
 Time: to the end of the open water season

1	42, 125, E807, E809		61°37.296'N 21°23.232'E
---	---------------------	---	-------------------------

2

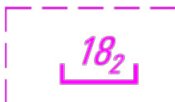
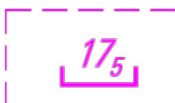




Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.  
 Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.  
 Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

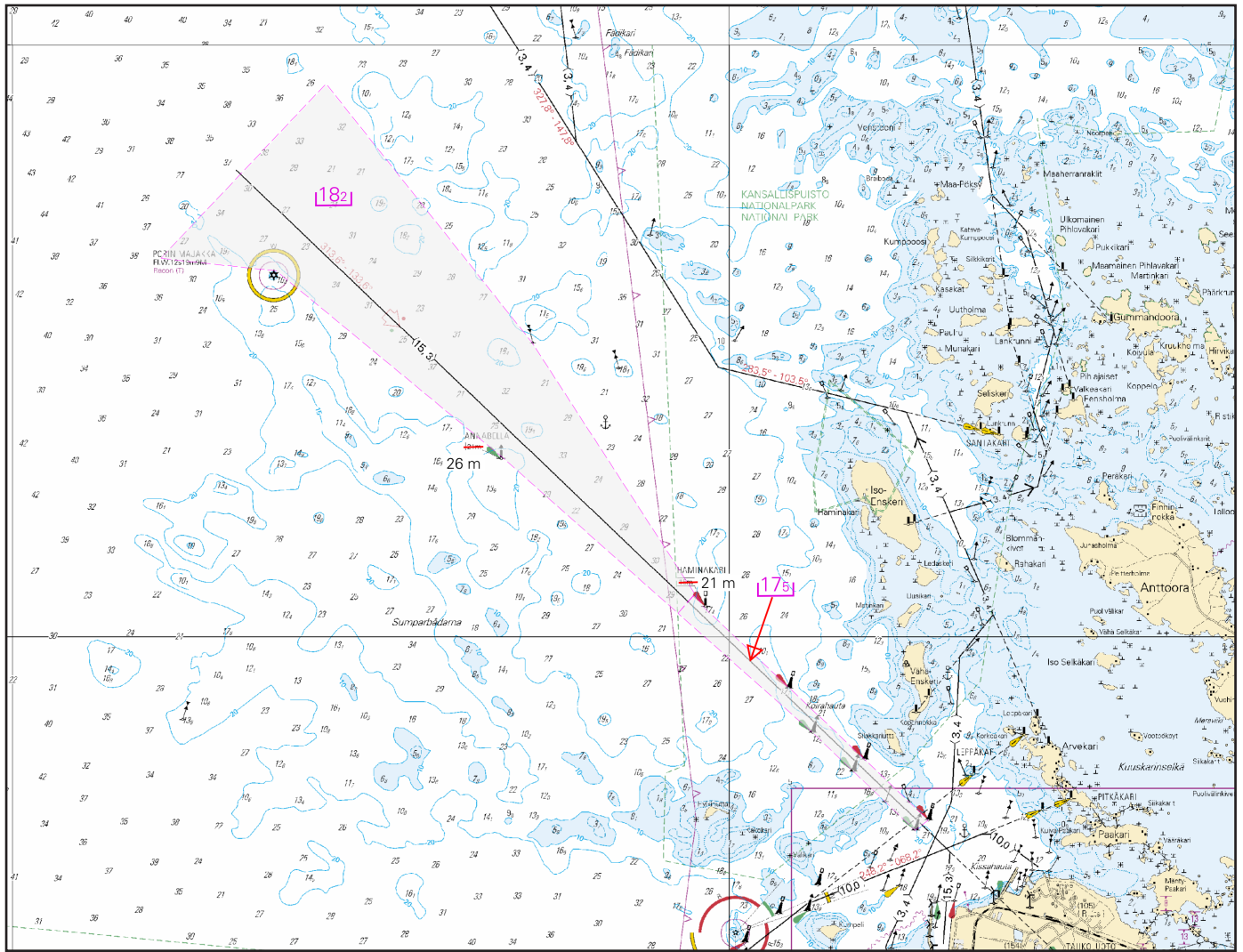
( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2019 )

## Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluodon hiilisataman väylä (15.3 m). Uusi väyläalue. Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Farleden till Tahkoluoto kolhamn (15.3 m). Nytt farledsområde. Säkerhetsanordningar. Farledsområden

Finland. Bothnian Sea. Pori. Channel to Tahkoluoto coal port (15.3 m). New fairway area. Buoyage. Fairway areas

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	42 (INT 1133)	135 /2019
	43 (INT 1134)	183 /2018
	125 (INT 1151)	135 /2019
	955	114 /2019
	E809	135 /2019
1	42, 43, E809	
Lisää Inför Add	 <p>Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:</p> <p>Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area</p>	<p>(1) 61°42.511'N 21°12.073'E (2) 61°43.666'N 21°14.375'E (3) 61°41.950'N 21°17.255'E (4) 61°40.287'N 21°19.525'E (5) 61°40.158'N 21°19.285'E (6) 61°41.191'N 21°16.834'E   8873 (7) 61°42.430'N 21°13.681'E (8) 61°42.511'N 21°12.073'E</p>
2	42, 43, 125, 955, E809	
Lisää Inför Add	 <p>Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:</p> <p>Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area</p>	<p>(1) 61°40.158'N 21°19.285'E (2) 61°40.287'N 21°19.525'E (3) 61°40.195'N 21°19.651'E   8794 (4) 61°38.787'N 21°22.779'E (5) 61°38.719'N 21°22.599'E (6) 61°39.368'N 21°21.165'E (7) 61°40.158'N 21°19.285'E</p>
3	42, 43, 955, E809	
Muuta Ändra Amend	 <p>ANNABELLA 21 m</p> <p>&gt;</p>  <p>ANNABELLA 26 m</p>	61°41.1816'N 21°16.8146'E   8873, (C4366.4)
4	42, 955, E809	
Muuta Ändra Amend	 <p>HAMINAKARI 15 m</p> <p>&gt;</p>  <p>HAMINAKARI 21 m</p>	61°40.203'N 21°19.669'E   8794, (C4366.6)



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

\*129 /2019 (2019-06-11)

Suomi. Merenkurkku. Mustasaari. Valassaaret. Uusi väylä. Turvalaitteet  
 Finland. Kvarken. Korsholm. Valsörarna. Ny farled. Säkerhetsanordningar  
 Finland. The Quark. Korsholm. Valsörarna. New channel. Buoyage

Kartat / Kort / Charts  
 47 (INT 1138)  
 F822,F822.2,F823,F823.1,F824,F824.1

Edellinen / Föregående / Previous  
 125 /2019  
 125 /2019

Viite/Referens/Reference: 124 /2019

1 47, F822, F822.2

Lisää  
 Inför  
 Add
















63°18.785'N 21°04.999'E | 85043

2 47, F822, F822.2

Lisää  
 Inför  
 Add



63°18.900'N 21°05.351'E | 85044

3	47, F822, F822.2			63°18.908'N 21°05.436'E   85045
<b>Lisää Inför Add</b>				
4	47, F822			63°20.592'N 21°06.565'E   85047
<b>Lisää Inför Add</b>				
5	47, F822, F824			63°20.812'N 21°06.869'E   85048
<b>Lisää Inför Add</b>				
6	47, F822, F824			63°20.888'N 21°06.994'E   85049
<b>Lisää Inför Add</b>				
7	47, F822, F824			63°20.934'N 21°07.099'E   85050
<b>Lisää Inför Add</b>				
8	47, F822, F824			63°21.002'N 21°07.224'E   85051
<b>Lisää Inför Add</b>				
9	47, F822, F824			63°21.064'N 21°07.383'E   85052
<b>Lisää Inför Add</b>				
10	47, F822, F824			63°21.214'N 21°07.663'E   85053
<b>Lisää Inför Add</b>				
11	47, F822, F824			63°21.279'N 21°07.813'E   85054
<b>Lisää Inför Add</b>				
12	47, F822, F824, F824.1			63°21.302'N 21°07.824'E   85055
<b>Lisää Inför Add</b>				
13	47, F822, F824, F824.1			63°21.307'N 21°07.848'E   85056
<b>Lisää Inför Add</b>				
14	47, F822, F824, F824.1			63°21.331'N 21°07.861'E   85057
<b>Lisää Inför Add</b>				
15	47, F822, F824, F824.1			63°21.335'N 21°07.840'E   85058
<b>Lisää Inför Add</b>				


---

16 47, F822, F824, F824.1

**Lisää  
Inför  
Add**  63°21.399'N 21°07.898'E | 85059

---

17 47, F824, F824.1

**Lisää  
Inför  
Add**  63°21.760'N 21°08.178'E | 85060


---

18 47, F824, F824.1

**Lisää  
Inför  
Add**  63°21.995'N 21°08.176'E | 85061


---

19 47, F824, F824.1

**Lisää  
Inför  
Add**  63°22.178'N 21°08.108'E | 85062


---

20 47, F824, F824.1

**Lisää  
Inför  
Add**  63°22.749'N 21°08.214'E | 85063

---

21 47, F823, F823.1, F824

**Lisää  
Inför  
Add**  63°24.492'N 21°05.457'E | 85065

---



# Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

\*137 /2019 (2019-06-19)

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Radioilmoittautumispisteet. Väylät  
Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Radiorapporteringspunkter. Farleder  
Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Radio Reporting Points. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
L200.1,L201,L218	117 /2019
M225,M227,M227.1	117 /2019
S1-12	306 /2018
V225,V227,V227.1,V254	117 /2019

1 L200.1, L201, S1-12

Lisää  
Inför  
Add



Saimaa VTS  
VHF ch. 09  
Mälkiä (10 min)

61°04.26'N 28°18.23'E

2

Ilmoittautumispisteen Mälkiä nuolen suunta osoittaa väylän mukaisesti kohti Saimaata.

Pilen på rapporteringspunkten Mälkiä pekar i farledens riktning mot Saimen.

The arrowhead of the reporting point Mälkiä is pointing in the general direction of vessels bound for Lake Saimaa.

3 L218, M225, V225

Muuta  
Ändra  
Amend



Saimaa VTS  
VHF ch. 09

Kyrönsalmi (10 min)



Saimaa VTS  
VHF ch. 09

Laitatsalmi (10 min)

61°51.16'N 28°52.27'E

4

Ilmoittautumispisteen Laitaatsalmi nuolen suunta osoittaa väylän mukaisesti kohti Laitaatsalmea.

Pilen på rapporteringspunkten Laitaatsalmi pekar i farledens riktning mot Laitaatsalmi.

The arrowhead of the reporting point Laitaatsalmi is pointing in the general direction of vessels bound for Laitaatsalmi.

5 L218, M225, V225

Poista  
Stryk  
Delete



Saimaa VTS  
VHF ch. 09

Kyrönsalmi (10 min)

61°53.28'N 28°51.40'E

6 L218, M225, V225

Lisää  
Inför  
Add



Saimaa VTS  
VHF ch. 09

Laitatsalmi (10 min)




61°54.10'N 28°48.40'E

7

Ilmoittautumispisteen Laitaatsalmi nuolen suunta osoittaa väylän mukaisesti kohti Laitaatsalmea.

Pilen på rapporteringspunkten Laitaatsalmi pekar i farledens riktning mot Laitaatsalmi.

The arrowhead of the reporting point Laitaatsalmi is pointing in the general direction of vessels bound for Laitaatsalmi.

8	V254			
<b>Lisää Inför Add</b>	Saimaa VTS VHF ch. 09 Sorsavirta (10 min)		62°06.3'N 28°46.5'E	
9	<p>Ilmoittautumispisteen Sorsavirta nuolen suunta osoittaa väylän mukaisesti kohti Sorsavirtaa.  Pilen på rapporteringpunkten Sorsavirta pekar i farledens riktning mot Sorsavirta.  The arrowhead of the reporting point Sorsavirta is pointing in the general direction of vessels bound for Sorsavirta.</p>			
10	M227.1, V227.1, V254			
<b>Poista Stryk Delete</b>	Saimaa VTS VHF ch. 09 Haponlahden kai- vanto (10 min)		62°07.63'N 28°43.11'E	
11	M227, M227.1, V227, V227.1, V254			
<b>Lisää Inför Add</b>	Saimaa VTS VHF ch. 09 Virtasaari (10 min)		62°07.93'N 28°37.90'E	
12	<p>Ilmoittautumispisteen Virtasaari nuolen suunta osoittaa väylän mukaisesti kohti Virtasaarta.  Pilen på rapporteringspunkten Virtasaari pekar i farledens riktning mot Virtasaari.  The arrowhead of the reporting point Virtasaari is pointing in the general direction of vessels bound for Virtasaari.</p> <p>( Saimaa VTS - Lappeenranta, 2019 )</p>			

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

\*138 /2019 (2019-06-19)



Suomi. Kymijoen vesistö. Äänekoski. Iitsalo. Turvalaitteet

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Äänekoski. Iitsalo. Säkerhetsanordningar

Finland. Kymijoki watercourse. Äänekoski. Iitsalo. Buoyage

Kartat / Kort / Charts  
K333

Edellinen / Föregående / Previous  
341 /2018

1	K333			
<b>Poista Stryk Delete</b>	IITU VQ(5)Y.6s	Apuloisto Hjälpfyr Minor light	62°48.447'N 25°58.353'E   28402	
2	K333			
<b>Muuta Ändra Amend</b>			62°48.463'N 25°58.436'E   25426	
( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )				

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäkijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

**\*139 /2019** (2019-06-19)

**Suomi. Uudet loistoluettelot.**

**Finland. Nya fyrlistor.**

**Finland. New List of Lights.**

Viite/Referens/Reference: 331 /2018

Suomen rannikon loistoluettelo sekä Suomen sisävesien loistoluettelo on päivitetty. Uusien julkaisujen päiväys on 18.6.2019. Uudet loistoluettelot ovat vapaasti ladattavina Traficomin verkkosivuilta - Asioi kanssamme: <https://www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/merenkulun-loistot>

Finlands fyrlista, kustområdet samt Finlands fyrlista, inlandsfarvattnen har uppdaterats. De nya publikationerna är daterade 18.6.2019. De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Traficoms webbsidor - Våra tjänster: <https://www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofart>

Finnish List of Lights, Coastal area and Finnish List of Lights, Inland Waterways have been updated. The new publications are dated 18 June 2019. The new Lists of Lights can be freely downloaded from the Finnish Transport and Communications Agency Traficom's website - Services: <https://www.traficom.fi/en/services/list-lights-marine>

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )

---